



NAAT · PRINTABLE STUDY SHEET

فاصلوں کو تکلف ہے ہم سے اگر

Faslon Ko Takalluf Hai Humse Agar

POET · MUHAMMAD IQBAL AZEEM محمد اقبال عظیم

01

فاصلوں کو تکلف ہے ہم سے اگر
ہم بھی بے بس نہیں، بے سہارا نہیں

Faslon ko takalluf hai hum se agar
Hum bhi bebas nahin, be-sahara nahin

02

خود انہی کو پکاریں گے ہم دور سے
راستے میں اگر پاؤں تھک جائیں گے

Khud unhi ko pukareng hum door se
Raaste mein agar paon thak jayenge

03

جیسے ہی سبز گنبد نظر آئے گا
بندگی کا قرینہ بدل جائے گا

Jaise hi sabz gumbad nazar aayega
Bandagi ka qareena badal jayega

04

سر جھکانے کی فرصت ملے گی کسے
ہم مدینے میں تنہا نکل جائیں گے

Sar jhukane ki fursat milegi kise
Hum Madine mein tanha nikal jayenge

05

ہم وہاں جا کے واپس نہیں آئیں گے
ڈھونڈتے ڈھونڈتے لوگ تھک جائیں گے

*Hum wahan ja ke wapas nahin aayenge
Dhoondte dhoondte log thak jayenge*

06

اے مدینے کے زائر خدا کے لیے
داستان سفر مجھ کو یوں مت سنا

*Ae Madine ke zaair Khuda ke liye
Dastan-e-safar mujh ko yun mat suna*

07

دل تڑپ جائے گا، بات بڑھ جائے گی
میرے محتاط آنسو چھلک جائیں گے

*Dil tadap jayega, baat barh jayegi
Mere mohtaata aansu chhalak jayenge*

08

ہم کو اقبال جب بھی اجازت ملی
ہم بھی آقا کے دربار میں جائیں گے

*Hum ko Iqbal jab bhi ijazat mili
Hum bhi Aqa ke darbar mein jayenge*



Next Steps for Your Spiritual Journey

Print this sheet, keep it beside you, and read it aloud before your next mehfal. Turn to the last two pages for your Recitation Checklist and the Glossary of key words.

Recitation Checklist

Tick each item as you prepare for your mehfil.

☐

Begin with durood

Open with durood-e-pak; set the tone and the intention (niyyat) before the first couplet.

☐

Know the text

Read all 8 couplets aloud once, slowly, before choosing a tune. Mark any word you hesitate on.

☐

Pronunciation

Practise ق، خ، غ، ز، س and the aspirated ڈھ in ڈھونڈتے — clarity matters more than speed.

☐

Pause at the couplet

Breathe at the end of each sher; let the second line land before moving on.

☐

Dome couplet

Slow down at "sabz gumbad" — it is the emotional turn of the whole piece.

☐

Restrained emotion

The poem speaks of held-back tears; let feeling show through softness, not volume.

☐

Closing couplet

End with the maqta (the poet's name, Iqbal) in a calm, grateful tone.

☐

Finish with salaam

Close with durood-o-salaam and a short dua for the gathering.

Glossary

Key words, with Roman Urdu and meaning.

URDU	ROMAN	MEANING
تکلف	takalluf	Formality, ceremony; here, a studied distance or reserve
بے بس	be-bas	Helpless, without power
بے سہارا	be-sahara	Without support or refuge
سبز گنبد	sabz gumbad	The Green Dome over the Prophet's ﷺ resting place, Madinah
بندگی	bandagi	Servitude, devotion, worship
قرینہ	qareena	Manner, etiquette, proper way
فرصت	fursat	Leisure, a free moment
زائر	zaair	Pilgrim, visitor to a holy place
داستانِ سفر	dastan-e-safar	The tale of a journey
محتاط	mohtaata	Careful, restrained, guarded
آقا	Aaqa	Master; a title of reverence for the Prophet ﷺ
دربار	darbar	Royal court; a place of presence and audience